

Svensk utgåva

Lagstiftning

Innehållsförteckning

I Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk

- Kommissionens förordning (EG) nr 776/2003 av den 6 maj 2003 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker 1
- Kommissionens förordning (EG) nr 777/2003 av den 6 maj 2003 om ändring av de representativa priserna och tilläggsbeloppen för import av vissa sockerprodukter 3

II Rättsakter vilkas publicering inte är obligatorisk

Kommissionen

2003/307/EG:

- ★ **Kommissionens beslut av den 2 maj 2003 om tillfällig saluföring av visst utsäde av arterna *Lupinus angustifolius* och *Linum usitatissimum* som inte uppfyller kraven enligt rådets direktiv 66/401/EEG respektive 2002/57/EG ⁽¹⁾ [delgivet med nr K(2003) 1414]** 5

2003/308/EG:

- ★ **Kommissionens beslut av den 2 maj 2003 om att inte uppta metalaxyl i bilaga I till rådets direktiv 91/414/EEG och om återkallande av godkännande för växtskyddsmedel som innehåller detta verksamma ämne ⁽¹⁾ [delgivet med nr K(2003) 1421]** 8

Europeiska centralbanken

2003/309/EG:

- ★ **Europeiska centralbankens riktlinje av den 4 april 2003 om ändring av riktlinje ECB/2001/3 om ett transeuropeiskt automatiserat system för bruttoavveckling av betalningar i realtid (TARGET) i dess ändrade lydelse av den 27 februari 2002 (ECB/2003/6)** 10

Meddelande till läsarna (Se sidan 15)

1

⁽¹⁾ Text av betydelse för EES

SV

De rättsakter vilkas titlar är tryckta med fin stil är sådana rättsakter som har avseende på den löpande handläggningen av jordbrukspolitiska frågor. De har normalt begränsad giltighetstid.
Beträffande alla övriga rättsakter gäller att titlarna är tryckta med fet stil och föregås av en asterisk.

I

(Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk)

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 776/2003**av den 6 maj 2003****om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 3223/94 av den 21 december 1994 om tillämpningsföreskrifter för importordningen för frukt och grönsaker ⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1947/2002 ⁽²⁾, särskilt artikel 4.1 i denna, och

av följande skäl:

- (1) I förordning (EG) nr 3223/94 anges som tillämpning av resultaten av de multilaterala förhandlingarna i Uruguay-rundan kriterierna för kommissionens fastställande av schablonvärdena vid import från tredje land för de produkter och de perioder som anges i bilagan till den förordningen.

- (2) Vid tillämpningen av dessa kriterier bör schablonvärdena vid import fastställas till de nivåer som anges i bilagan till denna förordning.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

De schablonvärden vid import som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 3223/94 skall fastställas enligt tabellen i bilagan.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 7 maj 2003.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 6 maj 2003.

På kommissionens vägnar
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Generaldirektör för jordbruk

⁽¹⁾ EGT L 337, 24.12.1994, s. 66.

⁽²⁾ EGT L 299, 1.11.2002, s. 17.

BILAGA

till kommissionens förordning av den 6 maj 2003 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker

<i>(euro/100 kg)</i>		
KN-nr	Kod för tredje land ⁽¹⁾	Schablonvärde vid import
0702 00 00	052	86,8
	212	110,8
	999	98,8
0707 00 05	052	99,4
	999	99,4
0709 90 70	052	92,7
	204	101,8
	999	97,3
0805 10 10, 0805 10 30, 0805 10 50	052	102,5
	204	40,8
	220	46,6
	600	50,6
	624	79,1
	999	63,9
0805 50 10	052	27,8
	999	27,8
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	060	64,5
	388	92,0
	400	142,7
	404	98,9
	508	76,6
	512	80,1
	528	77,0
	720	97,8
	804	120,1
	999	94,4

⁽¹⁾ Landsbeteckningar som fastställs i kommissionens förordning (EG) nr 2020/2001 (EGT L 273, 16.10.2001, s. 6). Koden "999" betecknar "övriga ursprung".

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 777/2003**av den 6 maj 2003****om ändring av de representativa priserna och tilläggsbeloppen för import av vissa sockerprodukter**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 1260/2001 av den 19 juni 2001 om den gemensamma organisationen av marknaden för socker⁽¹⁾, ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 680/2002⁽²⁾,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 1423/95 av den 23 juni 1995 om tillämpningsföreskrifter för import av produkter inom sockersektorn med undantag av melass⁽³⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 624/98⁽⁴⁾, särskilt andra stycket i artikel 1.2 och artikel 3.1 i denna, och

av följande skäl:

- (1) De representativa priserna och tilläggsbeloppen för import av vitsocker, råsocker och vissa sockerlösningar fastställs genom kommissionens förordning (EG)

nr 1153/2002⁽⁵⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 653/2003⁽⁶⁾.

- (2) I enlighet med de regler och villkor för fastställande som anges i förordning (EG) nr 1423/95 medför de uppgifter som kommissionen har kännedom om att de belopp som nu är i kraft bör ändras enligt bilagan till den här förordningen.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

De representativa priserna och tilläggsbeloppen för import av de produkter som avses i artikel 1 i förordning (EG) nr 1423/95 skall vara de som anges i bilagan.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 7 maj 2003.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 6 maj 2003.

På kommissionens vägnar
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Generaldirektör för jordbruk

⁽¹⁾ EGT L 178, 30.6.2001, s. 1.

⁽²⁾ EGT L 104, 20.4.2002, s. 26.

⁽³⁾ EGT L 141, 24.6.1995, s. 16.

⁽⁴⁾ EGT L 85, 20.3.1998, s. 5.

⁽⁵⁾ EGT L 170, 29.6.2002, s. 27.

⁽⁶⁾ EUT L 95, 11.4.2003, s. 25.

BILAGA

till kommissionens förordning av den 6 maj 2003 om ändring av de representativa priser och de tilläggsbelopp som skall tillämpas för import av vitsocker, råsocker och produkter enligt KN-nummer 1702 90 99

(EUR)

KN-nummer	Representativt pris per 100 kg nettovikt av produkten i fråga	Tilläggsbelopp per 100 kg nettovikt av produkten i fråga
1701 11 10 ⁽¹⁾	16,80	7,90
1701 11 90 ⁽¹⁾	16,80	14,19
1701 12 10 ⁽¹⁾	16,80	7,71
1701 12 90 ⁽¹⁾	16,80	13,67
1701 91 00 ⁽²⁾	20,62	15,97
1701 99 10 ⁽²⁾	20,62	10,52
1701 99 90 ⁽²⁾	20,62	10,52
1702 90 99 ⁽³⁾	0,21	0,43

⁽¹⁾ Fastställande för den standardkvalitet som definieras i bilaga I, punkt II i rådets förordning (EG) nr 1260/2001 (EGT L 178, 30.6.2001, s. 1).

⁽²⁾ Fastställande för den standardkvalitet som definieras i bilaga I, punkt I i rådets förordning (EG) nr 1260/2001 (EGT L 178, 30.6.2001, s. 1).

⁽³⁾ Fastställande per 1 % sackarosinnehåll.

II

(Rättsakter vilkas publicering inte är obligatorisk)

KOMMISSIONEN

KOMMISSIONENS BESLUT

av den 2 maj 2003

om tillfällig saluföring av visst utsäde av arterna *Lupinus angustifolius* och *Linum usitatissimum* som inte uppfyller kraven enligt rådets direktiv 66/401/EEG respektive 2002/57/EG

[delgivet med nr K(2003) 1414]

(Text av betydelse för EES)

(2003/307/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR FATTAT
DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets direktiv 66/401/EEG av den 14 juni 1966 om saluföring av utsäde av foderväxter⁽¹⁾, senast ändrat genom direktiv 2001/64/EG⁽²⁾, särskilt artikel 17 i detta,

med beaktande av rådets direktiv 2002/57/EG av den 13 juni 2002 om saluföring av utsäde av olje- och spånadsväxter⁽³⁾, senast ändrat genom direktiv 2002/68/EG⁽⁴⁾, särskilt artikel 21 i detta, och

av följande skäl:

(1) I Förenade kungariket finns inte tillräckliga mängder utsäde av sorter av blålupin (*Lupinus angustifolius*) som är lämpligt för klimatet i den medlemsstaten och som uppfyller kraven på grobarhet i direktiv 66/401/EEG och behovet av utsäde kan därför inte täckas i den medlemsstaten.

(2) Det är inte möjligt att helt möta efterfrågan på utsäde av den arten med utsäde från andra medlemsstater eller från tredje land som uppfyller samtliga krav i direktiv 66/401/EEG.

(3) Förenade kungariket bör därför ges tillstånd att godkänna att utsäde av den arten saluförs enligt mindre stränga krav under en period fram till den 30 juni 2003.

(4) I Finland finns inte tillräckliga mängder utsäde av sorter av linfrö (*Linum usitatissimum*) som är lämpligt för klimatet i den medlemsstaten och som uppfyller kraven på grobarhet i direktiv 2002/57/EG och behovet av utsäde kan därför inte täckas i den medlemsstaten.

(5) Det är inte möjligt att helt möta efterfrågan på utsäde av den arten med utsäde från andra medlemsstater eller från tredje land som uppfyller samtliga krav i direktiv 2002/57/EG.

(6) Finland bör därför ges tillstånd att godkänna att utsäde av den arten saluförs enligt mindre stränga krav under en period fram till den 30 juni 2003.

(7) Vidare bör sådan saluföring av utsäde tillåtas i andra medlemsstater som kan förse Förenade kungariket och Finland med utsäde av det aktuella slaget.

(8) Det är lämpligt att Förenade kungariket fungerar som samordnare, så att den totala kvantitet utsäde av *Lupinus angustifolius* som får saluföras genom detta beslut inte överskrider den högsta kvantitet som fastställs i detta beslut.

(9) Det är lämpligt att Finland fungerar som samordnare, så att den totala kvantitet utsäde av *Linum usitatissimum* som tillåts genom detta beslut inte överskrider den högsta kvantitet som fastställs i detta beslut.

⁽¹⁾ EGT 125, 11.7.1966, s. 2298/66.

⁽²⁾ EGT L 234, 1.9.2001, s. 60.

⁽³⁾ EGT L 193, 20.7.2002, s. 74.

⁽⁴⁾ EGT L 195, 24.7.2002, s. 32.

- (10) De åtgärder som föreskrivs i detta beslut är förenliga med yttrandet från Ständiga kommittén för utsäde och uppföringsmaterial för jordbruk, trädgårdsnäring och skogsbruk.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Saluföring i gemenskapen av utsäde av blålupin (*Lupinus angustifolius*) som inte uppfyller de krav på lägsta grobarhet som fastställs i direktiv 66/401/EEG skall tillåtas under en period fram till den 30 juni 2003, enligt de regler som fastställs i bilagan till detta beslut och på följande villkor:

- Grobarheten skall vara minst 60 % av grobarheten hos rent utsäde.
- Den officiella etiketten skall innehålla uppgift om den grobarhet som konstaterats vid den officiella undersökning som genomförts enligt artikel 2.1.Ca.d och 2.1.Cb.d i direktiv 66/401/EEG.
- Utsädet måste ha släppts ut på marknaden i enlighet med artikel 3 i detta beslut.

Artikel 2

Saluföring i gemenskapen av utsäde av linfrö (*Linum usitatissimum*) som inte uppfyller de krav på lägsta grobarhet som fastställs i direktiv 2002/57/EG skall tillåtas under en period fram till den 30 juni 2003, enligt de regler som fastställs i bilagan till detta beslut och på följande villkor:

- Grobarheten skall vara minst 70 % av grobarheten hos rent utsäde.
- Den officiella etiketten skall innehålla uppgift om den grobarhet som konstaterats vid den officiella undersökning som genomförts enligt artikel 2.1 e iv och 2.1 f iv i direktiv 2002/57/EG.
- Utsädet måste ha släppts ut på marknaden i enlighet med artikel 3 i detta beslut.

Artikel 3

En utsädesleverantör som vill släppa ut sådant utsäde på marknaden som avses i artiklarna 1 och 2 skall ansöka om tillstånd för detta i den medlemsstat där han är etablerad.

Den berörda medlemsstaten skall tillåta leverantören att saluföra utsädet, utom i de fall då

- det finns välgrundade skäl att betvivla att leverantören verkligen kan saluföra den mängd utsäde ansökan gäller, eller
- den totala kvantitet som skall saluföras enligt det aktuella undantaget överstiger den högsta kvantitet som anges i bilagan.

Artikel 4

Vid tillämpningen av detta beslut skall medlemsstaterna bistå varandra administrativt.

Förenade kungariket skall ansvara för samordningen beträffande artikel 1 och Finland skall ansvara för samordningen beträffande artikel 2, så att den totala kvantitet utsäde som tillåts inte överstiger den högsta kvantitet som anges i bilagan.

När en medlemsstat tar emot en ansökan enligt artikel 3 skall den omedelbart meddela den samordnande medlemsstaten om vilken kvantitet ansökan gäller. Den samordnande medlemsstaten skall omedelbart underrätta den medlemsstat som meddelat att en ansökan kommit in, om ett tillstånd för denna kvantitet innebär att den högsta kvantiteten överskrids.

Artikel 5

Medlemsstaterna skall omedelbart underrätta kommissionen och övriga medlemsstater om de kvantiteter för vilka de har gett tillstånd till saluföring enligt detta beslut.

Artikel 6

Detta beslut riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 2 maj 2003.

På kommissionens vägnar

David BYRNE

Ledamot av kommissionen

BILAGA

Art	Sort	Högsta kvantitet (ton)
avseende artikel 1		
<i>Lupinus angustifolius</i>	Prima, Sonet	59
avseende artikel 2		
<i>Linum usitatissimum</i>	Helmi	35

KOMMISSIONENS BESLUT

av den 2 maj 2003

om att inte uppta metalaxyl i bilaga I till rådets direktiv 91/414/EEG och om återkallande av godkännande för växtskyddsmedel som innehåller detta verksamma ämne

[delgivet med nr K(2003) 1421]

(Text av betydelse för EES)

(2003/308/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR FATTAT
DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets direktiv 91/414/EEG av den 15 juli 1991 om utsläppande av växtskyddsmedel på marknaden⁽¹⁾, senast ändrat genom kommissionens direktiv 2003/23/EG⁽²⁾, särskilt artikel 8.2 fjärde stycket i detta,

med beaktande av kommissionens förordning (EEG) nr 3600/92 av den 11 december 1992 om närmare bestämmelser för genomförandet av den första etappen i det arbetsprogram som avses i artikel 8.2 i rådets direktiv 91/414/EEG om utsläppande av växtskyddsprodukter på marknaden⁽³⁾, senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 2266/2000⁽⁴⁾, särskilt artikel 7.3a led b i denna, och

av följande skäl:

- (1) Enligt artikel 8.2 i direktiv 91/414/EEG skall kommissionen påbörja ett arbetsprogram som syftar till att undersöka de verksamma ämnen som används i växtskyddsprodukter som redan fanns på marknaden 25 juli 1993. I förordning (EEG) nr 3600/92 fastställs närmare bestämmelser för genomförandet av programmet.
- (2) Genom kommissionens förordning (EG) nr 933/94 av den 27 april 1994 om fastställande av verksamma ämnen i växtskyddsmedel och om val av rapporterande medlemsstater för genomförandet av kommissionens förordning (EEG) nr 3600/92⁽⁵⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 2230/95⁽⁶⁾, fastställdes de verksamma ämnen som skulle bedömas inom ramen för förordning (EEG) nr 3600/92, fastställdes en medlemsstat som skulle fungera som rapporterande medlemsstat när det gällde bedömningen av varje verksamt ämne och fastställdes det vilka producenter av varje verksamt ämne som hade lämnat in en anmälan inom tidsfristen.
- (3) Metalaxyl är ett av de 89 verksamma ämnen som anges i förordning (EG) nr 933/94.

(4) Huvudansökan (Novartis, numera Syngenta) har meddelat kommissionen och den rapporterande medlemsstaten att den inte längre vill delta i arbetsprogrammet för detta verksamma ämne och att ytterligare uppgifter därför inte kommer att lämnas.

(5) I enlighet med artikel 7.1 c i förordning (EEG) nr 3600/92 överlämnade Portugal, som utsetts till rapporterande medlemsstat, den 26 januari 2001 en rapport till kommissionen om sin utvärdering av de uppgifter som anmälnarna överlämnat i enlighet med artikel 6.1 i den förordningen.

(6) Efter att ha mottagit rapporten från den rapporterande medlemsstaten inledde kommissionen samråd både med medlemsstaterna, inom ramen för Ständiga kommittén för livsmedelskedjan och djurhälsa, och den återstående anmälnaren (Industrias Químicas del Vallés sa [IQV]), i enlighet med artikel 7.3 i förordning (EEG) nr 3600/92.

(7) Den återstående anmälnaren lämnade inte in en komplett akt om metalaxyl inom den tidsfrist som avses i artikel 6.1 i förordning (EEG) nr 3600/92. Därför kunde den fortsatta utvärderingen av metalaxyl bara göras på grundval av den akt som hade lämnats in av Syngenta. Eftersom emellertid IQV inte hade tillgång till den akten kunde de inte vare sig lämna ut uppgifter som rörde bedömningen eller färdigställa sin egen akt inom rimlig tid. Därför är det inte möjligt att arrangera en effektiv expertgranskning av metalaxyl. Av det skälet går det inte att på grundval av de uppgifter som har inkommit dra slutsatsen att de växtskyddsmedel som innehåller metalaxyl, med de förslagna användningsföreskrifterna, generellt kan förväntas uppfylla de krav som anges i artikel 5.1 a och 5.1 b i direktiv 91/414/EEG.

(8) Metalaxyl skall därför inte upptas som ett verksamt ämne i bilaga I till rådets direktiv 91/414/EEG.

(9) Resultatet av denna granskning presenterades den 18 oktober 2002 i form av en kommissionsrapport om metalaxyl, i enlighet med artikel 7.6 i förordning (EEG) nr 3600/92.

⁽¹⁾ EGT L 230, 19.8.1991, s. 1.

⁽²⁾ EUT L 81, 28.3.2003, s. 39.

⁽³⁾ EGT L 366, 15.12.1992, s. 10.

⁽⁴⁾ EGT L 259, 13.10.2000, s. 27.

⁽⁵⁾ EGT L 107, 28.4.1994, s. 8.

⁽⁶⁾ EGT L 225, 22.9.1995, s. 1.

- (10) Åtgärder bör vidtas för att säkerställa att befintliga tillstånd för växtskyddsprodukter som innehåller metalaxyl dras tillbaka inom en föreskriven tid och inte förnyas, och att inga nya tillstånd för sådana produkter beviljas.
- (11) En övergångsperiod under vilken kvarvarande lager av de växtskyddsmedel som innehåller metalaxyl som är tillåtna av medlemsstaten får omhändertas, lagras, släppas ut på marknaden och användas i enlighet med artikel 4.6 i direktiv 91/414/EEG skall begränsas till högst 12 månader för att kvarvarande lager inte skall användas mer än under en ytterligare vegetationssäsong.
- (12) Detta beslut påverkar inte någon åtgärd som kommissionen senare kan komma att vidta när det gäller detta verksamma ämne inom ramen för rådets direktiv 79/117/EEG av den 21 december 1978 om förbud mot att växtskyddsmedel som innehåller vissa verksamma ämnen släpps ut på marknaden och används⁽¹⁾, senast ändrat genom Anslutningsakten för Österrike, Finland och Sverige.
- (13) De åtgärder som föreskrivs i detta beslut är förenliga med yttrandet från Ständiga kommittén för livsmedelskedjan och djurhälsa.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Metalaxyl skall inte upptas som ett verksamt ämne i bilaga I till rådets direktiv 91/414/EEG.

Artikel 2

Medlemsstaterna skall se till att

- a) godkännanden av växtskyddsmedel som innehåller metalaxyl återkallas senast 6 månader efter den dag då detta beslut antagits,
- b) inga godkännanden av växtskyddsmedel som innehåller metalaxyl beviljas eller förnyas enligt det undantag som anges i artikel 8.2 i direktiv 91/414/EEC från och med den dag då detta beslut antagits.

Artikel 3

En eventuell övergångsperiod som beviljas av medlemsstaten under vilken kvarvarande lager får omhändertas, lagras, släppas ut på marknaden och användas i enlighet med artikel 4.6 i direktiv 91/414/EEG skall vara så kort som möjligt och upphöra senast 18 månader efter den dag då detta beslut antagits.

Artikel 4

Detta beslut riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 2 maj 2003.

På kommissionens vägnar

David BYRNE

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 33, 8.2.1979, s. 36.

EUROPEISKA CENTRALBANKEN

EUROPEISKA CENTRALBANKENS RIKTLINJE

av den 4 april 2003

om ändring av riktlinje ECB/2001/3 om ett transeuropeiskt automatiserat system för bruttoavveckling av betalningar i realtid (TARGET) i dess ändrade lydelse av den 27 februari 2002

(ECB/2003/6)

(2003/309/EG)

ECB-RÅDET HAR ANTAGIT DENNA RIKTLINJE

med beaktande av stadgan för Europeiska centralbankssystemet och Europeiska centralbanken, särskilt artiklarna 3.1, 12.1, 14.3 samt artiklarna 17, 18 och 22 i denna, och

av följande skäl:

- (1) Genom artikel 105.2 fjärde strecksatsen i Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen och artikel 3.1 fjärde strecksatsen i stadgan får Europeiska centralbanken (ECB) och de nationella centralbankerna i uppdrag att främja väl fungerande betalningssystem.
- (2) Genom artikel 22 i stadgan bemyndigas ECB och de nationella centralbankerna att ställa anordningar till förfogande för att säkerställa effektiva och sunda clearing- och betalningssystem inom gemenskapen och i förbindelser med tredje land.
- (3) ECB-rådet beslöt den 27 november 2002 att TARGET:s ersättningsordning enligt artikel 3 h i riktlinje ECB/2001/3 av den 26 april 2001 om ett transeuropeiskt automatiserat system för bruttoavveckling av betalningar i realtid (TARGET) ⁽¹⁾, ändrad genom riktlinje ECB/2002/1 (TARGET-riktlinjen) ⁽²⁾ skall ersättas av en ny kompensationsordning för TARGET, som bättre än den nu gällande svarar mot rådande marknadspraxis.

Eftersom ECB-rådet beslöt att kompensation enligt TARGET:s kompensationsordning skall vara den vanliga formen för skadeersättning från Europeiska centralbankssystemet (ECBS) när det uppstår störningar i TARGET bör TARGET:s kompensationsordning införas som en gemensam regel för alla nationella RTGS-system i en

särskild artikel i TARGET-riktlinjen i stället för att utgöra en underavdelning till en artikel rörande gemensamma minimikrav på nationella RTGS-system.

- (4) Artikel 3 g och bilaga V i TARGET-riktlinjen måste utgå och artikel 3 f 5 i TARGET-riktlinjen ändras som en följd av ECB-rådets principbeslut av den 29 augusti 2002 att avveckla användningen av sådana värdepapper som kan användas som säkerhet för intradagskrediter av nationella centralbanker som redovisat sin avsikt att använda vissa värdepapper i medlemsstater som inte har antagit den gemensamma valutan.
- (5) I överensstämmelse med artiklarna 12.1 och 14.3 i stadgan utgör ECB:s riktlinjer en integrerad del av gemenskapsrätten.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

TARGET-riktlinjen skall ändras på följande sätt:

- 1) I artikel 1.1 skall orden inom parentes i definitionen av *indirekt deltagare* ändras enligt följande: "(enligt definitionen i den här artikeln)".
- 2) I artikel 1.1 skall definitionen av *TARGET:s ersättningsordning, ersättningsordningen och ordningen* utgå.
- 3) I artikel 1.1 skall följande definitioner införas:
 - *inlåningsfacilitet*: den inlåningsfacilitet som administreras av Eurosystemet,
 - *utlåningsfacilitet*: den utlåningsfacilitet som administreras av Eurosystemet,

⁽¹⁾ EGT L 140, 24.5.2001, s. 72.

⁽²⁾ EGT L 67, 9.3.2002, s. 74.

- 4) Definitionerna i artikel 1.1 skall ordnas i bokstavsordning.
- 5) Artikel 3 f 5 skall ändras enligt följande:

"5. Intradagskredit som lämnas enligt artikel 3 f skall vara räntefri."
- 6) Artikel 3 g skall utgå.
- 7) Artikel 3 h skall utgå.
- 8) En ny artikel 8 skall införas enligt följande:

"Artikel 8

TARGET:s kompensationsordning

1. Allmänna principer

- a) Om det uppstår funktionsstörningar i TARGET skall direkta och indirekta deltagare (i denna artikel benämnda TARGET-deltagare) ha rätt att kräva kompensation i enlighet med reglerna i denna artikel.
- b) TARGET:s kompensationsordning skall gälla alla TARGET-betalningar (både inhemska och gränsöverskridande) inom samtliga nationella RTGS-system och ECB:s betalningsmekanism (EPM) och för samtliga TARGET-deltagare (inbegripet TARGET-deltagare i nationella RTGS-system i deltagande medlemsstater som inte är motparter i Eurosystemets penningpolitiska transaktioner och TARGET-deltagare i nationella RTGS-system i icke-deltagande medlemsstater). TARGET:s kompensationsordning skall inte gälla för aktörer i EPM enligt de regler för EPM (Terms and Conditions) som finns på ECB:s webbplats (www.ecb.int) och som uppdateras regelbundet.
- c) Om inte annat följer av beslut som fattas av ECB-rådet skall TARGET:s kompensationsordning inte gälla när funktionsstörningar i TARGET uppkommer av följande orsaker:
 - i) yttre händelser utanför ECBS kontroll, eller
 - ii) försummelser hos annan tredje man än systemoperatörerna i det nationella RTGS-system där funktionsstörningen uppkom.
- d) Erbjudanden enligt TARGET:s kompensationsordning ('kompensationserbjudanden') skall vara den enda ersättning som erbjuds av ECBS vid funktionsstörningar. Kompensationsordningen är inte avsedd att frånta TARGET-deltagarna möjligheten att vidta andra rättsliga åtgärder för att söka skadeersättning i samband med funktionsstörningar. Om en TARGET-deltagare accepterar ett kompensationserbjudande innebär detta emellertid ett oåterkalleligt avstående från alla ersättningskrav (inbegripet krav för indirekta skador) från deltagaren mot någon ECBS-medlem, i enlighet med nationell lagstiftning eller ingångna avtal, och mottagandet av betalningen skall anses utgöra slutlig och fullständig reglering av alla sådana kompensationskrav. TARGET-deltagarna skall hålla ECBS skadeslöst upp till det belopp som erhållits enligt TARGET:s kompensationsordning med avseende på eventuella ytterligare krav som kan komma att ställas av andra TARGET-deltagare beträffande samma betalningsorder.

- e) Ett erbjudande om kompensation eller betalning innebär inte att en nationell centralbank eller ECB medger skadeståndsansvar för en funktionsstörning.

2. Följande villkor gäller för rätt till kompensation

- a) Kompensationskrav från en sändande TARGET-deltagare skall prövas om en funktionsstörning fått till följd att
 - i) betalningen inte verkställts under dagen, eller
 - ii) TARGET-deltagaren kan visa att han haft för avsikt att registrera en betalningsorder i TARGET men varit förhindrad att göra detta på grund av sändningsavbrott i ett nationellt RTGS-system.
- b) Kompensationskrav från en mottagande TARGET-deltagare skall prövas om en funktionsstörning fått till följd att
 - i) TARGET-deltagaren inte erhållit betalning som skulle ha kommit den dag funktionsstörningen inträffade, och
 - ii) TARGET-deltagaren utnyttjat utlåningsfaciliteten eller, för det fall TARGET-deltagaren inte haft tillgång till utlåningsfaciliteten, fått ett debetsaldo eller en otillåten övergång (spill-over) från intradagskredit till kredit över natten i sitt RTGS-konto per TARGET:s stängningstid eller blivit tvungen att låna från sin nationella centralbank, samt
 - iii) den nationella centralbank som svarar för det RTGS-system där funktionsstörningen inträffade (funktionsstörningsbanken) antingen var mottagande nationell centralbank, eller funktionsstörningen inträffade så sent under TARGET:s öppethållandedag att det var tekniskt omöjligt eller ogenomförbart för den mottagande TARGET-deltagaren att anlita penningmarknaden.

3. Beräkning av kompensationsbeloppet

3.1 Kompensation till en sändande TARGET-deltagare

- a) Ett erbjudande om kompensation enligt TARGET:s ersättningsordning skall bestå enbart av en administrativ avgift eller av en administrativ avgift samt ett ränteutjämningsbelopp.
- b) Den administrativa avgiften skall vara 100 euro för den första betalningsorder som inte verkställts den aktuella dagen, 50 euro för var och en av följande fyra betalningsorder och 25 euro för varje följande betalningsorder för det fall det är fråga om flera justeringar. Den administrativa avgiften skall bestämmas utifrån de omständigheter som gäller för var och en av de mottagande TARGET-deltagarna.

- c) Ränteutjämningsbeloppet skall fastställas genom att den lägsta räntan dag för dag av EONIA-räntan (den genomsnittliga räntan för dagslån i euro) och utlåningsräntan (*referensräntan*) tillämpas på det belopp som inte kunnat förmedlas på grund av funktionsstörningen för varje dag från och med den dag då betalningsordern registrerades eller var tänkt att registreras i TARGET till och med den dag då betalningsordern verkställdes eller hade kunnat verkställas (*funktionsstörningsperioden*). När ränteutjämningsbeloppet beräknas skall avdrag göras för inkomster som eventuellt uppkommit genom att inlåningsfaciliteten utnyttjats (eller för ersättning som uppburits för överskjutande belopp på avvecklingskontot i fråga om TARGET-deltagare i deltagande medlemsstaters nationella RTGS-system som inte är motparter i Eurosystemets penningpolitiska transaktioner eller för ersättning som uppburits på grund av ett större positivt saldo vid dagens slut på RTGS-kontot i fråga om TARGET-deltagare i icke-deltagande medlemsstaters nationella RTGS-system).
- d) Någon ränteutjämning skall inte utgå för det fall medel placerats på marknaden eller använts för att fullgöra kassakrav.
- e) När det gäller sändande TARGET-deltagare i icke-deltagande medlemsstaters nationella RTGS-system skall eventuella gränser för ersättning på den sammanlagda inlåningen över natten på TARGET-deltagares RTGS-konton inte tillämpas till den del gränsen överskrids på grund av funktionsstörningen.

3.2 Kompensation till en mottagande TARGET-deltagare

- a) Ett erbjudande om kompensation enligt TARGET:s kompensationsordning skall bestå enbart av ett ränteutjämningsbelopp.
- b) Beräkningsmetoden för utjämningsbeloppet i punkt 3.1 c ovan skall gälla, förutom att ränteutjämningsbeloppet skall beräknas utifrån skillnaden mellan räntan på utlåningsfaciliteten och referensräntan och tillämpas på det belopp som utnyttjats av utlåningsfaciliteten som ett resultat av funktionsstörningen.
- c) För mottagande TARGET-deltagare i i) deltagande medlemsstaters nationella RTGS-system som inte är motparter i Eurosystemets penningpolitiska transaktioner och i ii) icke-deltagande medlemsstaters nationella RTGS-system skall – med avseende på vad som kan hänföras till funktionsstörningen – den del av den (enligt de tillämpliga RTGS-reglerna) tillämpliga straffränta som överstiger utlåningsräntan inte beaktas (och inte heller beaktas vid framtida fall av otillåten övergång) för den del av ett debetsaldo eller otillåten övergång (spill-over) från intradagskredit till kredit över natten eller nödvändig upplåning från berörd nationell centralbank och skall inte heller beaktas i fråga om TARGET-deltagare under ii) ovan när det gäller tillgång till intradagskredit eller möjlighet till fortsatt deltagande i det berörda nationella RTGS-systemet.

4. Regler för handläggningen

- a) Ansökningar om kompensation skall göras på blankett (vars utformning och innehåll skall fastställas av ECB och offentliggöras regelbundet) och ges in tillsammans med nödvändiga upplysningar och bevismaterial. En sändande TARGET-deltagare skall ge in en separat ansökan för varje mottagande TARGET-deltagare. En mottagande TARGET-deltagare skall ge in en separat ansökan för varje sändande TARGET-deltagare. Ansökningar om kompensation avseende en viss TARGET-betalning kan endast ges in en gång, antingen av en direkt eller en indirekt deltagare för egen räkning eller av en direkt deltagare för en indirekt deltagares räkning.
- b) TARGET-deltagare skall ge in sina ansökningsblanketter inom två veckor från dagen för funktionsstörningen till den nationella centralbank som svarar för det RTGS-konto som har eller skulle ha debiterats eller krediterats (*kontoförande bank*). En komplettering av uppgifter och bevismaterial som begärts av den kontoförande nationella centralbanken skall göras inom två veckor från begäran.
- c) ECB-rådet skall pröva ingivna ansökningar och besluta om huruvida kompensation skall utgå. Prövningen skall ske senast tolv veckor efter funktionsstörningen såvida inte ECB-rådet beslutar annorlunda och underrättar TARGET-deltagarna härom.
- d) Funktionsstörningsbanken skall underrätta de berörda TARGET-deltagarna om utfallet av den prövning som gjorts enligt punkt c ovan. Om bedömningen resulterar i kompensationserbjudanden skall de berörda TARGET-deltagarna, inom fyra veckor från mottagandet härav, för varje betalningsorder i var och en av ansökningarna, antingen förkasta erbjudandet eller godta det genom att skriva under ett standardiserat godkännande (vars utformning och innehåll skall fastställas av ECB och offentliggöras regelbundet). Om funktionsstörningsbanken inte mottagit ett sådant godkännande inom fyra veckorsperioden skall TARGET-deltagarna anses ha förkastat kompensationserbjudandet.
- e) När funktionsstörningsbanken tar emot TARGET-deltagarens godkännande skall den betala ut kompensationsbeloppet. Ränta skall inte utgå på kompensationsbeloppet.”

- 9) Numreringen av artiklarna 8, 9 och 10 skall ändras och i fortsättningen vara 9, 10 och 11.
- 10) Bilaga V skall upphävas.

3. Denna riktlinje skall offentliggöras i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Artikel 2

Slutbestämmelser

1. Denna riktlinje riktar sig till de deltagande medlemsstaternas nationella centralbanker.
2. Denna riktlinje träder i kraft den 1 juli 2003.

Utfärdat i Frankfurt am Main den 4 april 2003.

På ECB-rådets vägnar
Willem F. DUISENBERG
Ordförande



Frihet – Säkerhet – Rättvisa Tillsammans bygger vi ett Europa utan gränser

Generaldirektoratet
för rättsliga och inrikes frågor



Följ utvecklingen steg för steg ...

Tack vare både vårt och ert arbete växer Europa för varje dag och utvecklas till ett område präglad av frihet, säkerhet och rättvisa för alla.

För att vi ska komma ännu närmare er och bättre kunna besvara era frågor samt göra det möjligt för er att följa den här utvecklingen, har den nya webbplatsen och informationskällan **Frihet - Säkerhet - Rättvisa** inrättats.

Webbplatsen tillhör Europeiska kommissionens generaldirektorat för rättsliga och inrikes frågor och den utgör ett unikt verktyg för den som vill orientera sig i den stora mängden EU-debatter och steg för steg följa skapandet av det här nya området för frihet, säkerhet och rättvisa.

... i den fortsatta europeiska integrationen!

En mängd olika uppgifter, från de mest allmänna till de mest detaljerade, är enkelt tillgängliga tack vare webbplatsens användarvänliga organisation med indelning i följande 13 stora, tematiska kapitel:

- Asyl
- Immigration
- Polis
- Tull
- Brottslighet
- Narkotika
- Civilrätt
- Straffrätt
- Grundläggande rättigheter
- Medborgarskap
- Fri rörlighet
- Yttre förbindelser
- Utvidgning

Kliv över tröskeln till morgondagens Europa och ta en förhandstitt på vårt gemensamma område för frihet, säkerhet och rättvisa!



http://europa.eu.int/comm/justice_home/

**För att förvandla EU till ett område
för frihet, säkerhet och rättvisa.**



Europeiska kommissionen